

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītājas: *Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH*

Atbildētāja: *Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia*

**Prejudiciālais jautājums**

Vai Padomes 1992. gada 7. decembra Regula (EEK) Nr. 3577/92<sup>(1)</sup> ir jāinterpretē tādējādi, ka tā ir piemērojama kruīzam, ko veic starp vienas dalībvalsts ostām, neuzņemot un neizlaižot šajās ostās dažādus pasažierus, ja šie kruīzi sākas un beidzas ar vienu un to pašu pasažieru iekāpšanu un izkāpšanu vienā un tajā pašā šīs dalībvalsts ostā?

<sup>(1)</sup> Padomes 1992. gada 7. decembra Regula (EEK) Nr. 3577/92, ar ko piemēro principu, kurš paredz jūras transporta pakalpojumu sniegšanas brīvību dalībvalstīs (jūras kabotāža) (OV L 364, 7. lpp.)

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 15. janvārī iesniedza *Consiglio di Stato (Itālija) — Ministero dell'Interno/Fastweb SpA***

(Lieta C-19/13)

(2013/C 86/18)

Tiesvedības valoda — itāļu

**Iesniedzējtiesa**

*Consiglio di Stato*

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītāja: *Ministero dell'Interno*

Atbildētāja: *Fastweb SpA*

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Vai Direktīvas 2007/66<sup>(1)</sup> 2.d panta 4. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tad, ja līgumslēdzēja iestāde — pirms tiesas līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas konkrētam saimnieciskās darbības subjektam, kurš izvēlēts, npublicējot paziņojumu par paredzamo publisko iepirkumu, — Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ir publicējusi paziņojumu par nodomu noslēgt līgumu un ir nogaidījusi vismaz 10 dienas, lai noslēgtu līgumu, valsts tiesai automātiski — vienmēr un katrā ziņā — ir aizliegts atzīt līgumu par spēkā neesošu, pat ja tā konstatē tādu tiesību normu pārkāpumu, atbilstoši kurām ar zināmiem nosacījumiem ir atļauts piešķirt līguma slēgšanas tiesības bez konkursa procedūras?
- 2) Vai Direktīvas 2007/66 2.d panta 4. punkts, ja to interpretē tādējādi, ka ar to ir izslēgta jebkāda iespēja līgumu atzīt par spēkā neesošu saskaņā ar valsts tiesībām (Administratīvā

procesa kodeksa 122. pants), lai arī tiesa ir konstatējusi tādu tiesību normu pārkāpumu, atbilstoši kurām ar zināmiem nosacījumiem ir atļauts piešķirt līguma slēgšanas tiesības bez konkursa procedūras, ir saderīgs ar pušu vienlīdzības, nediskriminācijas un konkurences aizsardzības principiem un nodrošina tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47. panta izpratnē?

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 11. decembra Direktīva 2007/66/EK, ar ko Padomes Direktīvas 89/665/EEK un 92/13/EEK groza attiecībā uz pārskatīšanas procedūru efektivitātes uzlabošanu valsts līgumu [publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību] piešķiršanas jomā; OV L 335, 31. lpp.

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 15. janvārī iesniedza *Verwaltungsgericht Berlin (Vācija) — Daniel Unland/Land Berlin***

(Lieta C-20/13)

(2013/C 86/19)

Tiesvedības valoda — vācu

**Iesniedzējtiesa**

*Verwaltungsgericht Berlin*

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītājs: *Daniel Unland*

Atbildētāja: *Land Berlin*

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Vai Savienības primārās un/vai sekundārās tiesības, šajā gadījumā it īpaši Direktīva 2000/78/EK<sup>(1)</sup>, kurās noteikts pilnīgs nepamatotas diskriminācijas vecuma dēļ aizliegums, ir jāinterpretē tādējādi, ka šis aizliegums attiecas arī uz valsts tiesību normām par federālās zemes tiesnešu atalgojumu?
- 2) Ja uz 1. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai no šo Savienības primāro un/vai sekundāro tiesību interpretācijas izriet, ka valsts tiesību norma, saskaņā ar kuru tiesneša pamatalgas apmērs, viņam stājoties amatā, un viņa turpmākais pamatalgas pieaugums noteicoši ir atkarīgs no viņa vecuma, ir uzskatāma par tiešu vai netiešu diskrimināciju vecuma dēļ?
- 3) Ja arī uz 2. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai šādas valsts tiesību normas attaisnošana ar likumdošanas mērķi atļūdzināt darba pieredzi un/vai sociālās prasmes ir pretrunā Savienības primāro un/vai sekundāro tiesību interpretācijai?

- 4) Ja arī uz 3. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai, kamēr nav ieviesti nediskriminējoši tiesību akti par atalgojumu, Savienības primāro un/vai sekundāro tiesību interpretācijai atbilst kādas citas tiesiskās sekas, nevis algas izmaksāšana ar atpakaļejošu spēku diskriminētajām personām atbilstoši viņu atalgojuma pakāpes augstākajam līmenim?

Vai tādējādi diskriminācijas aizlieguma pārkāpuma tiesiskās sekas izriet no pašām Savienības primārajām un/vai sekundārajām tiesībām, šajā gadījumā it īpaši no Direktīvas 2000/78/EK, vai tiesības izriet tikai no Eiropas tiesībām atbilstošas valsts atbildības Savienības tiesību nepilnīgas transponēšanas dēļ?

- 5) Vai Savienības primāro un/vai sekundāro tiesību interpretācijai ir pretrunā valsts pasākums, atbilstoši kuram tiesības uz (pēc)apmaksu vai tiesības uz kompensāciju ir atkarīgas no tā, vai tiesnesis tās ir izmantojis savlaicīgi?
- 6) Ja uz 1.–3. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai no Eiropas primāro un/vai sekundāro tiesību aktu interpretācijas izriet, ka pārejas likums, ar kuru esošie tiesneši pārejas dienā tika iekļauti jaunās sistēmas līmenī, tikai pamatojoties uz pamatalgas summu, kas aprēķināta saskaņā ar veco (diskriminējošo) atalgojuma tiesisko regulējumu, atbilstoši kuram turpmākā virzība uz augstākajiem līmeņiem tiek noteikta tikai atbilstoši laikam, kas nostrādāts pēc pārejas likuma stāšanās spēkā, neatkarīgi no tiesneša kopējā nostrādātā laika, nozīmē, ka tiek saglabāta pastāvošā diskriminācija vecuma dēļ, kas turpinās līdz attiecīgais tiesnesis sasniedz augstāko atalgojuma līmeni?
- 7) Ja arī uz 6. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai neierobežoti ilgstošas nevienlīdzīgas attieksmes attaisnošana ar likumdošanas mērķi, saskaņā ar kuru ar pārejas likumu bija jāaizsargā ne (tikai) pārejas dienā esošo tiesnešu iegūtās tiesības, bet (arī) paļāvība uz dzīves laikā gūtajiem ienākumiem atbilstoši attiecīgajai atalgojuma pakāpei, kas bija paredzēta vecajā atalgojuma tiesiskajā regulējumā, kā arī nodrošināt jaunajiem tiesnešiem labāku atalgojumu nekā esošajiem tiesnešiem, ir pretrunā Eiropas primāro un/vai sekundāro tiesību aktu interpretācijai?

Vai esošo tiesnešu ilgstošo diskrimināciju var attaisnot tādējādi, ka tiesiskā regulējuma alternatīvas gadījumā (arī esošo tiesnešu individuāla iekļaušana atbilstoši nostrādātajam laikam) rastos pārmērīgi administratīvie izdevumi?

- 8) Ja 7. jautājumā minētais attaisnojums netiek pieņemts: vai, kamēr arī attiecībā uz esošajiem tiesnešiem nav ieviesti nediskriminējoši tiesību akti par atalgojumu, Eiropas primāro un/vai sekundāro tiesību aktu interpretācijai atbilst

kādas citas tiesiskās sekas, nevis algas ilgstoša, ar atpakaļejošu spēku veikta izmaksāšana esošajiem tiesnešiem atbilstoši viņu atalgojuma pakāpes augstākajam līmenim?

- 9) Ja uz 1.–3. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde un uz 6. jautājumu — noliedzoša: vai no Eiropas primāro un/vai sekundāro tiesību aktu interpretācijas izriet, ka tiesiskais regulējums pārejas likumā, atbilstoši kuram esošajiem tiesnešiem, kuri uz pārejas brīdi bija sasnieguši noteiktu vecumu, no konkrētas atalgojuma pakāpes ir iespēja saņemt ātrāku algas palielinājumu nekā gadots jaunākiem esošajiem tiesnešiem pārejas dienā, ir uzskatama par tiešu vai netiešu diskrimināciju vecuma dēļ?
- 10) Ja uz 9. jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai neierobežoti ilgstošas nevienlīdzīgas attieksmes attaisnošana ar likumdošanas mērķi, saskaņā ar kuru ar pārejas likumu bija jāaizsargā ne (tikai) pārejas dienā iegūtās tiesības, bet (arī) paļāvība uz dzīves laikā gūtajiem ienākumiem atbilstoši attiecīgajai atalgojuma pakāpei, kas bija paredzēta vecajā atalgojuma tiesiskajā regulējumā, ir pretrunā Eiropas primāro un/vai sekundāro tiesību aktu interpretācijai?
- 11) Ja uz 10. jautājumu tiek sniegta noliedzoša atbilde: vai, kamēr arī attiecībā uz esošajiem tiesnešiem nav ieviesti nediskriminējoši tiesību akti par atalgojumu, Eiropas primāro un/vai sekundāro tiesību aktu interpretācijai atbilst kādas citas tiesiskās sekas, nevis tāda paša algas pieauguma ilgstoša, ar atpakaļejošu spēku veikta izmaksāšana visiem esošajiem tiesnešiem kā 9. jautājumā minētajiem tiesnešiem, kuriem sniegta priekšrocības?

(<sup>1</sup>) Padomes 2000. gada 27. novembra Direktīva 2000/78/EK, ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju (OV L 303, 16. lpp.).

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 17. janvārī iesniedza Tribunale di Napoli (Itālija) — Mascolo/Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca**

(Lieta C-22/13)

(2013/C 86/20)

Tiesvedības valoda — itāļu

**Iesniedzējtiesa**

Tribunale di Napoli

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītāja: Mascolo